



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
12 July 2011
Russian
Original: English

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам

Сорок шестая сессия

Женева, 2-20 мая 2011 года

Рассмотрение докладов, представленных государствами- участниками в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта

Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

Республика Молдова

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел второй периодический доклад Республики Молдова об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/MDA/2) на своих 6-м, 7-м и 8-м заседаниях 4 и 5 мая 2011 года (E/C.12/2011/SR.6-8) и принял на своем 29-м заседании 20 мая 2011 года следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление второго периодического доклада Республики Молдова и письменные ответы на перечень вопросов (E/C.12/MDA/Q/2/Add.1). Комитет высоко оценивает искренний и конструктивный диалог с делегацией государства-участника, которая включала представителей различных министерств. Тем не менее, он отмечает, что в докладе государства-участника недостаточным образом рассматриваются вопросы, которые упоминались в предыдущих заключительных замечаниях Комитета (E/C.12/1/Add.91). (Он призывает государство-участника ликвидировать данный пробел в своем следующем периодическом докладе и в особенности сосредоточиться на конкретных мерах по осуществлению нижеследующих рекомендаций и ежегодно отчитываться о прогрессе в этой области).



В. Положительные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает предпринятые государством-участником усилия в области осуществления социальных, экономических и культурных прав. В частности, Комитет приветствует следующие меры:

- а) Принятие Национальной программы гендерного равенства на 2010-2015 годы;
- б) Включение в Уголовный кодекс сексуального домогательства в качестве состава преступления;
- с) Принятие Стратегии и Национального плана действий по реформе дошкольной подготовки детей по месту жительства на 2007-2012 годы; и
- д) Принятие Закона о предотвращении и борьбе с насилием в семье 2007 года.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность и рекомендации

4. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник предприняло особые усилия с тем, чтобы обеспечить соблюдение, защиту и осуществление экономических, социальных и культурных прав по Пакту в ходе обсуждения условий проектов и программ по содействию развитию.

5. Комитет сожалеет, что национальные суды к настоящему времени не ссылались на Пакт ни в одном из своих постановлений.

Комитет просит государство-участника предоставить в своем следующем периодическом докладе информацию о соответствующей судебной практике в случае ее наличия. В этой связи Комитет привлекает внимание государства-участника к своему Замечанию общего порядка № 9 (1998) о применении Пакта во внутреннем праве. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры в целях повышения осведомленности о Пакте и о возможности ссылаться на его положения в судах среди работников судебной системы и общественности в целом.

6. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием дезагрегированных данных об эффективной реализации прав по Пакту неблагополучными и маргинализированными лицами и группами, в частности цыганами, инвалидами, лицами, зараженными ВИЧ/СПИДом, и негражданами.

Комитет рекомендует государству-участнику принять срочные меры по созданию системы сбора и мониторинга ежегодных данных о правах по Пакту с разбивкой по неблагополучным и маргинализированным лицам и группам, включая (но не только) цыган, инвалидов, лиц, зараженных ВИЧ/СПИДом и неграждан. Комитет просит государство-участника включить такие всеобъемлющие ежегодные данные в отношении всех нижеуказанных рекомендаций в свой следующий периодический доклад.

7. Комитет выражает обеспокоенность в связи с мнениями некоторых общественных групп, включая публичные заявления высокопоставленных политиков, направленными против лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и транс-

сексуалов (ЛГБТ-сообщество), которые были спровоцированы внесением в парламент в феврале 2011 года законопроекта о борьбе с дискриминацией.

Комитет рекомендует принять всеобъемлющий закон о борьбе с дискриминацией, принимая во внимание Замечание общего порядка № 20 Комитета о недискриминации в области экономических, социальных и культурных прав.

Комитет также настоятельно призывает государство-участника принять меры по ликвидации дискриминации в отношении ЛГБТ-сообщества.

Он также рекомендует включить в законопроект о борьбе с дискриминацией положения о «надлежащих удобствах» для инвалидов.

8. Комитет обеспокоен тем, что цыганское население по-прежнему сталкивается с маргинализацией и социальной исключенностью, особенно в областях образования, жилищного обеспечения, здравоохранения и занятости (п. 2 ст. 2).

Комитет рекомендует государству-участнику повысить свои усилия по решению социально-экономических проблем цыганского населения, в том числе за счет эффективного осуществления, надлежащего ресурсного обеспечения и эффективного мониторинга Плана действий по поддержке цыганского населения Республики Молдова на 2011-2015 годы. Комитет настоятельно рекомендует, чтобы такие усилия были надлежащим образом профинансированы и в первоочередном порядке включали в себя меры социального сплочения с акцентом на сферы образования, жилищного обеспечения, здравоохранения, занятости, развитие инфраструктуры, водоснабжения и улучшение санитарных условий. Комитет также рекомендует, чтобы государство-участник создало сеть общественных медиаторов, отвечающих за развитие взаимодействия между цыганами, государственными органами власти, работодателями, поставщиками услуг здравоохранения и другими субъектами. Комитет просит государство-участника предоставить в своем следующем докладе подробную информацию о принятых мерах в этой области, а также об оценке их влияния во всех соответствующих сферах.

9. Комитет по-прежнему озабочен существенным гендерным неравенством в области оплаты труда, которое ведет к тому, что женщины зарабатывают 76.4 процента от средней зарплаты мужчин по состоянию на 2009 год. У Комитета также вызывает тревогу то, что большое число женщин занято на низкооплачиваемых рабочих местах. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает по-прежнему низкую представленность женщин на руководящих должностях в государственном и частном секторах (ст. 3).

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные и эффективные меры, в том числе в рамках Национальной программы гендерного равенства на 2010-2015 годы, в целях обеспечения равного режима для мужчин и женщин на рынке труда, включая равную оплату за труд равной ценности во всех секторах. Комитет также рекомендует государству-участнику ввести временные специальные меры по стимулированию представленности женщин на руководящих должностях. Комитет привлекает внимание государства-участника к своему Замечанию общего порядка № 16 (2005) о равноправии мужчин и женщин в области осуществления всех экономических, социальных и культурных прав.

10. Комитет озабочен высоким уровнем безработицы в государстве-участнике, в частности среди наиболее обездоленных и маргинализированных лиц и групп населения. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с высокой долей населения, проявляющей активность в неформальном секторе экономики (30 процентов в 2010 году) (ст. 6).

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные шаги, в том числе за счет совершенствования национальной стратегии в области занятости на 2007-2015 годы, для обеспечения права на труд и существенного снижения уровня безработицы среди наиболее обездоленных групп населения в особенности, с особым акцентом на цыган, инвалидов, лиц, освобожденных из мест лишения свободы и учреждений по социальной реабилитации, и женщин, в том числе тех, которые проживают в сельской местности. Комитет рекомендует государству-участнику принять срочные и эффективные меры по обеспечению действенной профессиональной подготовки и трудоустройству инвалидов, в том числе за счет расширения установленной квоты, а также создания центров профессиональной подготовки и реабилитации инвалидов. Кроме того, Комитет рекомендует принять меры по регуляризации неформального сектора экономики и расширению доступа к пособиям по социальному обеспечению.

11. Комитет по-прежнему озабочен тем, что минимальная оплата труда в государстве-участнике недостаточна для того, чтобы обеспечить трудящимся и их семьям достойное существование (ст. 7).

Комитет настоятельно призывает государство-участника активизировать усилия по гарантированию того, чтобы национальная минимальная оплата труда была достаточной для обеспечения надлежащего уровня жизни трудящихся и их семей. Комитет также вновь подтверждает свои рекомендации о том, чтобы государство-участник ввело в действие механизм по определению и регулярной корректировке минимальной оплаты труда по отношению к прожиточному минимуму.

12. Комитет по-прежнему озабочен тем, что выплачиваемые из паевых взносов пенсии в государстве-участнике гораздо ниже минимального прожиточного уровня, и что не предусматривающие взносов социальные пособия еще меньше. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что критерии оценки бедности в целях оказания социальной помощи неадекватно соответствуют уровням бедности. Это приводит к тому, что денежные пособия оказываются гораздо ниже прожиточного минимума (ст. 9).

Комитет рекомендует повысить пенсии с тем, чтобы обеспечить надлежащий уровень жизни, и в качестве первого шага – прожиточный минимум. Комитет также рекомендует, чтобы социальные пособия рассчитывались на основе тщательной оценки уровня бедности и позволяли семьям иметь надлежащее благосостояние.

13. Комитет выражает обеспокоенность тем, что государство-участник остается страной происхождения и транзита торговли людьми, и что уровень возбужденных судебных преследований виновных лиц очень низок с учетом размаха этой проблемы. Он также озабочен отсутствием реабилитации, социальной интеграции и консультационных услуг для жертв торговли людьми (ст. 10).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить преследование в судебном порядке торговцев людьми с вынесением наказаний, пропорциональных тяжести преступления, а также защиту жертв торговли людьми в рамках уголовного преследования и адекватную поддержку жертв за счет реабилитации и консультационных услуг.

14. Комитет по-прежнему озабочен широко распространенным насилием в отношении женщин, включая насилие в семье, ограниченным числом и ограниченной вместимостью приютов для жертв насилия в семье и недостаточной защитой жертв со стороны полиции, а также длительными процедурами выдачи охранных судебных распоряжений (ст. 10).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы полиция действовала оперативно и эффективно во всех случаях насилия в семье, и чтобы охранные судебные распоряжения выдавались в течение законно определенного срока в 24 часа. Он рекомендует государству-участнику увеличить число, охват и вместимость приютов для жертв насилия в семье. Комитет также рекомендует государству-участнику провести масштабные мероприятия по повышению осведомленности о насилии в семье для сотрудников полиции, прокуроров, судей, социальных работников и общественности.

15. Комитет чрезвычайно обеспокоен тем, что, несмотря на реформу системы дошкольной подготовки детей по месту жительства 2007 года, уровень зачисления детей в дошкольные учреждения закрытого типа остается очень высоким. Комитет озабочен тем, что реформа практически не оказала никакого воздействия на детей-инвалидов, находящихся в интернатах, которые представляют более 50 процентов от общего числа детей в учреждениях закрытого типа, и что отсутствуют услуги по реинтеграции этих детей в семьях, школах и местных сообществах (ст. 10).

Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику обеспечить полноценную реализацию реформы воспитания детей по месту жительства с особым акцентом на реинтеграцию детей-инвалидов. Он настоятельно призывает государство-участника обеспечить предотвращение разделения детей со своими семьями и реинтеграцию детей, покидающих интернаты, включая детей-инвалидов, за счет надлежащих услуг по замещению семьи и семейной поддержке, а также услуг на основе местного самоуправления. Комитет просит государство-участника включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные ежегодные данные о достигнутом прогрессе в области реинтеграции детей с особым акцентом на детей-инвалидов.

16. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием мер по смягчению последствий миграции родителей на остающихся в стране детей. Комитет также обеспокоен тем, что государство-участник не обеспечивает принятия надлежащих мер по социальному и психологическому содействию семьям, а также надлежащего обучения остающихся в стране детей (ст. 10).

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры по смягчению последствий миграции на детей за счет социальной и психологической поддержки, помимо прочего. Он также рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы остающиеся на попечении воспитателей дети получали надлежащее образование.

17. Комитет выражает озабоченность в связи с широко распространенным детским трудом в государстве-участнике, в частности в сельскохозяйственном и торговом секторах экономики, а также в сфере услуг (ст. 10).

Комитет рекомендует государству-участнику срочно укрепить меры по борьбе с детским трудом, в том числе за счет повышения правоприменительной роли Инспекции контроля за условиями труда и совершенствования Национального плана действий по искоренению детского труда 2010 года, включая его эффективное осуществление, при уделении особого внимания девочкам, детям в ситуации «скрытого» труда и другим уязвимым группам детей.

18. Комитет выражает обеспокоенность тем, что Закон 99 (от 25 мая 2010 года) и Решение правительства 512 (от 25 апреля 2003 года) могут налагать произвольные ограничения на потенциальных приемных родителей или детей, например такие, которые относятся к состоянию здоровья или нетрудоспособности (ст. 10).

Комитет рекомендует, чтобы любые условия, установленные для потенциальных приемных родителей, соответствовали требованиям Пакта и соответствующего международного права, и чтобы, в частности, были сняты произвольные критерии в области здоровья или инвалидности (такие как установленная или видимая инвалидность). Комитет подчеркивает, что оценка права потенциальных родителей на усыновление должна проводиться на индивидуальной основе без каких-либо форм дискриминации.

19. Комитет сохраняет озабоченность в связи с высоким уровнем бедности, который оценивается на уровне почти 30% населения, особенно среди лиц старше 65 лет, лиц, проживающих в сельской местности, инвалидов и цыган. Комитет также обеспокоен сообщениями об отсутствии продовольственной безопасности, в особенности в сельской местности (ст. 11).

Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, в том числе за счет своей национальной стратегии развития на 2012-2022 годы, для обеспечения того, чтобы программы по искоренению бедности и социальной поддержке были нацелены на наиболее обездоленных и маргинализированных лиц и групп населения, включая людей старше 65 лет, лиц, проживающих в сельской местности, инвалидов и цыган. Комитет привлекает внимание государства-участника к своему Заявлению по вопросу о бедности и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/2001/10).

20. Комитет сохраняет озабоченность в связи с тем, что наиболее обездоленные и маргинализированные лица и группы населения недостаточным образом обеспечиваются социальным жильем в отличие от молодых профессионалов и некоторых категорий специалистов, таких как судьи, полицейские и прокуроры.

Комитет призывает государство-участника обеспечить выделение надлежащих ресурсов для предоставления социального жилья, в особенности наиболее обездоленным и уязвимым группам населения, включая цыган. Комитет также подтверждает свою предыдущую рекомендацию о том, чтобы государство-участник провело исследование по проблеме бездомных лиц и отчиталось о своих выводах в следующем периодическом докладе.

21. Комитет обеспокоен тем, что только половина населения имеет доступ к питьевой воде и канализационной системе, причем этот показатель в сельской местности составляет всего 26.7 процента, и что качество воды из местных источников является очень низким и ухудшается, как это упомянуто в периодическом докладе (ст. 11).

Комитет рекомендует государству-участнику срочно принять проект Закона о водоснабжении и все необходимые неотложные меры по обеспечению достаточного, безопасного, приемлемого и физически и экономически доступного водоснабжения для личных и домашних потребностей при уделении особого внимания наиболее обездоленным и маргинализированным лицам и группам населения, включая цыган. Комитет просит государство-участника включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные данные с разбивкой по районам о достигнутом прогрессе в этой области.

22. Комитет озабочен тем, что значительная часть населения не застрахована в соответствии с обязательной системой медицинского страхования, и что почти четверть цыганских домохозяйств не имеет полисов медицинского страхования. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что службы скорой медицинской помощи регулярно не реагировали на вызовы цыган, проживающих в нелегальных поселениях, а также на вызовы пожилых лиц. Кроме того, он выражает озабоченность отсутствием семейных врачей, в частности в сельской местности, и сообщениями о том, что перечень лекарств, стоимость которых возмещается в рамках единой системы обязательного медицинского страхования, чрезмерно ограничен (ст. 12).

Комитет рекомендует государству-участнику принять срочные меры для обеспечения всеобщего доступа к приемлемой с финансовой точки зрения первичной медицинской помощи, в том числе за счет увеличения числа семейных врачей и местных центров здравоохранения, и для подключения всех членов общества, включая цыган, к системе обязательного медицинского страхования. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры по обеспечению того, чтобы услугами скорой медицинской помощи были охвачены цыгане и пожилые люди без каких-либо исключений, и по учреждению специального центра рассмотрения жалоб, касающихся оказания таких услуг.

23. Комитет выражает озабоченность в связи с практикой передачи врачами и медсестрами информации о ВИЧ-статусе пациентов другому медицинскому персоналу и третьим сторонам, что в особенности распространено в сельской местности и влечет негативные последствия на ситуацию в области занятости затронутых лиц и обращение с их детьми в школах и детских садах (ст. 12).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить конфиденциальность ВИЧ-статуса пациентов, в том числе за счет реформирования Закона о ВИЧ/СПИДе и системы управления данными в области ВИЧ/СПИДа. Комитет также рекомендует государству-участнику принять меры для отмены обязательного указания кодов болезней на всех больничных листах.

24. Комитет выражает озабоченность в связи с лечением пациентов в отделениях психиатрической помощи, в том числе в связи с лишением их дееспособности со стороны медицинской психиатрической комиссии, отсутствием элементарных предметов первой необходимости в некоторых больничных отде-

ниях, отсутствием ежедневного доступа в душевые комнаты или к общественным телефонным аппаратам в большинстве отделений и сообщениями о принудительном применении медицинских препаратов в случаях, когда пациенты отказываются от лечения. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием независимого и эффективного мониторинга лечения пациентов в психиатрических медицинских учреждениях (ст. 12).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры в целях обеспечения альтернативных форм психиатрического лечения, в частности амбулаторного лечения. В случаях, когда помещение в психиатрическое учреждение является единственной альтернативой, Комитет призывает государство-участника обеспечить полное соблюдение прав человека пациентов, в том числе за счет независимого и эффективного мониторинга лечения в психиатрических учреждениях и эффективного судебного контроля за режимом содержания в них. Он также рекомендует государству-участнику инкорпорировать в законодательство положения об отмене насильственной и дискриминационной практики в отношении детей и взрослых с ограниченными возможностями в сфере здравоохранения, включая лишение свободы, назначение принудительного интрузивного лечения с необратимыми последствиями, такого как прием нейролептических медикаментов и лечение электрошоком (ЛЭШ). Кроме того, Комитет рекомендует, чтобы существующие правовые положения, позволяющие полностью отменить или приостановить дееспособность лиц с психическими, умственными или иными отклонениями, были изменены в целях избежания злоупотреблений. Комитет также рекомендует без промедления разработать и внедрить положения о принятии решений при посторонней помощи.

25. Комитет обеспокоен тем, что страдающие от эпилепсии дети часто проходят психиатрическое лечение с самого раннего возраста, и что не существует социальных программ поддержки их родителей. Комитет также озабочен тем, что, по полученным данным, страдающие от аутизма дети не обеспечиваются психологическим лечением и специальными программами поддержки (ст. 12).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы больные эпилепсией дети проходили надлежащее лечение, осуществляемое исключительно педиатрами-невропатологами. Кроме того, Комитет рекомендует, чтобы страдающие аутизмом дети обеспечивались необходимым психологическим лечением и специальными программами поддержки. Комитет также рекомендует, чтобы семьи, осуществляющие уход за детьми, болеющими аутизмом, получали надлежащую психологическую и другую адекватную помощь.

26. Комитет по-прежнему озабочен высоким уровнем младенческой смертности в государстве-участнике, в частности, вследствие неоказания неотложной медицинской помощи, что в особенности характерно для сельской местности (ст. 12).

Комитет рекомендует государству-участнику принять срочные и эффективные меры по решению проблемы высокой младенческой смертности, в особенности в сельских районах. Комитет рекомендует, чтобы такие меры включали в себя совершенствование доступа всего населения к медицинской помощи, в частности за счет института семейных врачей в сельской местности.

27. Комитет обеспокоен тем, что специальный курс о правах в области сексуального и репродуктивного здоровья (под названием «курс жизненных навыков») был изъят из учебной программы государственных школ, и что в настоящее время подобных курсов в государственных школах не предлагается (ст. 12).

Комитет рекомендует, чтобы осуществление Национальной стратегии в сфере репродуктивного здоровья на 2005-2015 годы включало в себя образование в области сексуальных и репродуктивных прав в рамках школьной программы.

28. Комитет озабочен тем, что уровень зачисления в начальную и среднюю школу снижается. Комитет также обеспокоен качеством образования и недостаточностью усилий по смягчению негативного влияния косвенных и неформальных затрат на доступ к образованию, особенно в контексте ненадлежащим образом финансирующихся начальных школ в сельской местности. Он также озабочен тем, что дети-инвалиды часто не посещают общеобразовательную школу или отдельные занятия даже в тех случаях, когда характер инвалидности не исключает получения стандартного образования. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что дети, не имеющие инвалидности, часто зачисляются во вспомогательные школы, а их доля в этих школах, доходит, по имеющимся данным, до 40 процентов. Комитет также обеспокоен тем, что дети, сопровождающие своих родителей и помещаемые в Центр приема мигрантов в Кишиневе, не имеют доступа к образованию (статьи 13 и 14).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по выправлению снижающегося уровня зачисления в начальную и среднюю школу и вновь подтверждает свою предыдущую рекомендацию, настоятельно призывающую государство-участника укрепить усилия по обеспечению того, чтобы бедность семьи не препятствовала детям посещать школу. Такие усилия должны также включать смягчение негативного воздействия косвенных и неформальных затрат на доступ к образованию, особенно в контексте недостаточным образом финансируемых начальных школ в сельской местности. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять срочные меры с тем, чтобы обеспечить всеобщее образование детей-инвалидов, в частности следующие: а) обязательная профессиональная подготовка всех преподавателей (помимо учителей, дающих специальное образование), б) обязательное введение индивидуальных учебных планов для всех учащихся, с) наличие вспомогательных приспособлений и средств поддержки в классных комнатах, а также образовательных материалов и учебных планов, d) обеспечение доступа к физической школьной среде; е) обучение языку жестов; и f) выделение надлежащих финансовых ресурсов. Наконец, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить доступ к образованию для детей, сопровождающих своих родителей и помещаемых в Центр приема мигрантов в Кишиневе.

29. Комитет озабочен ограниченной доступностью школьного образования для цыганских детей, проживающих в удаленных сельских поселениях, а также сообщениями о дискриминации цыган в ряде школ. Комитет также обеспокоен высоким уровнем неграмотности среди цыган, а также малочисленностью цыган с высшим образованием (статьи 13 и 14).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить доступность школьного образования для цыганских детей, в том числе за счет оказания адресной финансовой и материальной поддержки цыган-

ским родителям, улучшения школьной инфраструктуры в сельской местности, предотвращения и противодействия дискриминации цыган в школах, а также разработки школьной программы на цыганском языке.

30. Комитет обеспокоен тем, что в законодательстве государства-участника не решаются надлежащим образом вопросы проживающих на его территории этнических меньшинств и групп, нуждающихся в признании, которое позволило бы им осуществлять свои права, выражать свою самобытность и культуру (ст. 15).

Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные и эффективные меры законодательного и иного характера, в частности разработать государственную политику по гарантированию признания прав этнических меньшинств на выражение своей собственной культуры и самобытности. Комитет также настоятельно призывает государство-участника принять специальные программы и планы в области культуры в целях содействия межэтническому диалогу, взаимной терпимости и социальной сплоченности.

31. Комитет призывает государство-участника приступить к подписанию и ратификации Факультативного протокола к Пакту, как об этом было объявлено делегацией государства-участника в ходе интерактивного диалога с Комитетом.

32. Комитет просит государство-участника широко распространить настоящие заключительные замечания на всех общественных уровнях, в частности среди государственных должностных лиц, в судебной системе и организациях гражданского общества, по мере возможности перевести и опубликовать их и в своем следующем периодическом докладе проинформировать Комитет о принятых мерах по их осуществлению. Он также призывает государство-участника вовлечь национальное учреждение по правам человека, неправительственные организации и других участников гражданского общества в процесс обсуждения следующего периодического доклада на национальном уровне до его представления в Комитет.

33. Комитет просит государство-участника представить к 30 июня 2016 года в соответствии с пересмотренными руководящими принципами подготовки докладов Комитету, принятых в 2008 году (E/C.12/2008/2), свой третий периодический доклад с учетом озабоченностей и рекомендаций, высказанных Комитетом в настоящих заключительных замечаниях.